



Nº 5 e 6, Dezembro de 1991

---

Editorial

**O FOCO – Viagens no português**

Empréstimos: uma questão linguística e/ou político-cultural  
*Suzana A. Marcelino Cardoso*

A vogal pretônica: contato e interferência  
*Leda Bisol*

Alfa proteticum em português e noutras línguas românticas  
*Erik Thau-Knudsen*

Influência do árabe na língua portuguesa  
*Eva M. von Kemnitz*

O japonês em situação de pseudo-imersão: o uso dos pronomes pessoais  
*Maria E. Sukuzi*

O português de contato no parque indígena do Xingu  
*Charlotte Emmerich*

Breve nota sobre a concordância nominal de número no português do Brasil  
*Alberto Mussa*

A palavra e sua imagem: a “língua angola” revisitada  
*Ordep Serra*

Interferência e variante linguística: algumas considerações sociolinguísticas sobre o português falado em Moçambique

*João Gomes da Silva*

Empréstimos lexicais do português no tsonga

*Bento Sítio*

A situação da língua portuguesa na Guiné Bissau

*Hildo Honório do Couto*

Alguns dados sobre o léxico chinês de origem portuguesa e lexicografia sino-portuguesa e vice-versa

*Jin Gui Ping*

Os vocábulos de origem africana no espaço literário de língua portuguesa: expressão de variantes

*Valdete Pinheiro Santos*

Quimbundismos no português literário

*M. António F. de Oliveira*

Um caso de bilinguismo literário

*Francisco Soares*

## **Ideias**

Notas sobre o ensino do português em Angola – rumos e desvios

*Ana Maria Martinho*

Projeto de gramática do português falado

*Ataliba T. de Castilho*

Português positivo; comunicação construtiva em língua portuguesa

*Francisco Gomes de Matos*

Conceito de pronome – os pronomes pessoais

*José Augusto Carvalho*

Um instrumento de trabalho para o tradutor: o dicionário técnico

*Celina Sheinowitz*

As distâncias sociais e a linguagem: uma abordagem sociolinguística de um conto de Mário Dionísio

*Nelly Medeiros de Carvalho*

O mundo sem fronteiras de Ruy Duarte de Carvalho

*Vera Lúcia de Oliveira*

As malhas que o Império tece  
*Eneida Leal Cunha*

O conto negro brasileiro contemporâneo entre a ficção e a realidade. O exemplo de Oswaldo de Camargo  
*Moema Parente Augel*

Traduções de oriki – iorubá-português  
*Ordep Serra*

Lewis Carol, inventor de verdades  
*José Augusto Carvalho*

### **Recensões**

Gramática do português falado

A linguagem dos idosos

O português arcaico. Fonologia

### **Notícias**

Luís Filipe Lindley Cintra (Notícia biobibliográfica)

A língua e a liberdade

Para a história da linguística na Faculdade de Letras de Lisboa.

Entrevista com Luís Filipe Lindley Cintra

Bibliografia de Luís F. Lindley Cintra